



Consejo de Seguridad

Distr. general
26 de julio de 2006
Español
Original: francés

Carta de fecha 24 de julio de 2006 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

En cumplimiento de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, tengo el honor de remitir adjunto el informe sobre la presencia internacional de seguridad en Kosovo correspondiente al período comprendido entre el 1° y el 31 de mayo de 2006.

Le agradecería que tuviera a bien señalar el presente informe a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Kofi A. **Annan**



Anexo

[Original: inglés]

Informe mensual a las Naciones Unidas sobre las operaciones de la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo

1. El presente informe abarca el período comprendido entre el 1° y el 31 de mayo de 2006.
2. Al 31 de mayo de 2006, el número total de efectivos desplegados en la zona de operaciones ascendía a 16.130, incluidos 2.708 efectivos de países no pertenecientes a la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (OTAN).
3. No se produjo ningún cambio en la situación de los contingentes de los países asociados o no pertenecientes a la OTAN.

Seguridad

4. La situación general de la seguridad en Kosovo se mantiene calma pero tensa. En el ámbito político, se celebraron tres nuevas rondas de conversaciones directas entre Belgrado y Pristina los días 4, 23 y 31 de mayo de 2006 en Viena. El 4 de mayo de 2006, las partes volvieron a debatir cuestiones relacionadas con la descentralización, incluida la definición de criterios para fijar las fronteras municipales, la formación de nuevas municipalidades con una mayoría serbia y la resolución de la cuestión de Mitrovica. Las conversaciones fueron difíciles debido a que ninguna de las partes estaba dispuesta a transigir. En la reunión celebrada el 23 de mayo de 2006, los debates se centraron en la protección de los lugares religiosos y el patrimonio cultural en Kosovo. En una atmósfera constructiva, las partes estuvieron de acuerdo en que era necesario mantener una presencia militar internacional para proteger los lugares y en la condición jurídica de la Iglesia Ortodoxa Serbia. A pesar de que coinciden en varias cuestiones prácticas, las partes mantienen posturas diametralmente opuestas en lo que se refiere a cuestiones sustantivas. El 31 de mayo de 2006, las partes en la negociación analizaron cuestiones económicas, incluida la deuda externa y temas relativos a la propiedad. Belgrado se opuso al proceso de privatización que se estaba realizando en Kosovo y pidió que se lo detuviera de inmediato, mientras que Pristina se centró en la cuestión del pago debido por daños de guerra y el reembolso de la deuda externa.
5. Durante el mes de mayo, no se informó de incidentes significativos entre grupos étnicos.
6. No se registraron incidentes significativos contra la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR).
7. En el último mes, se informó de un total de 350 incidentes relacionados con artefactos explosivos sin detonar, tenencia ilícita de armas, hallazgos de armas y municiones, estupefacientes, trata de seres humanos y falsificación de moneda, en comparación con 409 incidentes registrados el mes anterior. La mayoría de los incidentes de este mes fueron de incautación de armas y disminuyó el número de informes sobre artefactos explosivos sin detonar. El contrabando seguirá siendo una de las principales amenazas contra la situación de seguridad y los efectivos de la KFOR en Kosovo. Se podrían generar enfrentamientos si los efectivos de la KFOR

se cruzaran con contrabandistas. La mayor parte de la frontera de Kosovo se ve afectada por esta actividad; sin embargo, la mayoría de los contrabandos se concentra en la zona oriental, en la frontera con la ex República Yugoslava de Macedonia¹. A pesar de que se han incautado armas ilícitas con frecuencia, no hay pruebas de que estas armas estuvieran dirigidas a grupos extremistas o delictivos. Es probable que la mayoría de las armas encontradas estuvieran destinadas a ser utilizadas para la caza o como protección personal. El narcotráfico sigue siendo considerado una de las empresas criminales más rentables para los grupos delictivos organizados locales. Cabe considerar que el limitado número de incidentes relacionados con el contrabando registrados es el resultado de los esfuerzos de la KFOR y la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) por combatir el tráfico ilícito a lo largo de las fronteras. Sin embargo, esto también puede indicar que los contrabandistas están encontrando nuevas formas de evitar que la UNMIK y la KFOR los detecten. No se prevé un aumento significativo de las denuncias de actos delictivos con la mejora de las condiciones climáticas. Se considera que el riesgo que plantea la delincuencia para la KFOR es bajo.

8. La KFOR sigue trabajando para impedir la violencia por motivos étnicos y proteger el patrimonio, y mantiene la vigilancia para proteger de posibles peligros a las organizaciones internacionales y las bases militares. La Fuerza sigue mejorando su capacidad antidisturbios a fin de estar mejor preparada para hacer frente a un posible rebrote de la violencia.

Cumplimiento por el ejército de Serbia y Montenegro y las Fuerzas Especiales del Ministerio del Interior

9. No hay nada que señalar.

Cuerpo de Protección de Kosovo

10. Se abrieron diez casos de incumplimiento.

11. El Cuerpo de Inspectores del Cuerpo de Protección de Kosovo de la KFOR vela por el cumplimiento mediante la supervisión diaria de este cuerpo, que realiza pasando revista a las tropas y haciendo inspecciones en forma imprevista. En el mes de mayo, se terminó de consolidar la evaluación de Kosovo realizada por la KFOR, que muestra que este Cuerpo ha cumplido los objetivos de la Norma 8. El 31 de mayo de 2006, se presentaron partes de la evaluación de la KFOR en la reunión pública normal y al Grupo de Desarrollo del Cuerpo de Protección de Kosovo. Además, el cuartel general de la KFOR y cada una de las fuerzas multinacionales han completado el programa complementario de adiestramiento para el Cuerpo de Protección de Kosovo, en cumplimiento de la directiva del comandante de la Fuerza conjunta.

12. Actualmente hay 3.038 miembros activos. De ellos, 203 (6,69%) pertenecen a minorías étnicas (178 hombres y 25 mujeres): 34 ashkalis, 4 romaníes, 11 egipcios, 17 croatas, 32 bosnios, 14 musulmanes, 36 turcos, 2 goraníes y 56 serbios. En total hay cuatro miembros de minorías étnicas menos que el mes anterior. El reclutamiento de miembros de las minorías sigue siendo una prioridad para el

¹ Turquía reconoce a la ex República Yugoslava de Macedonia con el nombre que figura en su Constitución.

Cuerpo de Protección de Kosovo. En la actualidad, el porcentaje de miembros de minorías en este Cuerpo sigue siendo inferior al objetivo del Representante Especial del Secretario General y hay 22 puestos vacantes en la lista de miembros activos. La lista de personal de reserva incluye 2.000 puestos; 1.883 están ocupados y de este total 50 (2,65%), por miembros de una minoría étnica. En las fuerzas multinacionales y el cuartel general del Cuerpo de Inspectores del Cuerpo de Protección de Kosovo se pasó revista a las tropas 46 veces. De los 1.470 miembros del Cuerpo cuya asistencia se verificó, 1.027 (69,8%) estaban de servicio en sus cuarteles y 212 (14,4%) estaban de servicio en otra parte. El hecho de que hubiera 1.239 miembros del Cuerpo activos (en los cuarteles o en otros lugares) significa que un promedio del 84,2% cumplía los planes de trabajo. Los controles de la asistencia revelan una pequeña reducción en el número de efectivos ausentes sin permiso.

13. **Capacitación y actividades.** El Comando de Adiestramiento y Doctrina del Cuerpo de Protección de Kosovo realizó 12 cursos con 171 participantes.

14. Se celebraron nueve ceremonias durante mayo de 2006, de las que participaron, en total 711 miembros del Cuerpo de Protección de Kosovo y alrededor de 3.500 civiles.

Conclusión

15. La situación general en Kosovo seguirá siendo tensa debido a las conversaciones sobre el estatuto que se están llevando a cabo, en particular el inicio de los debates de alto nivel entre Belgrado y Pristina sobre el estatuto futuro de Kosovo, y a la posible exacerbación de la tensión entre los grupos étnicos cuando mejoren las condiciones climáticas. El nivel de riesgo para las instalaciones de la UNMIK y otras instalaciones de la comunidad internacional sigue siendo medio, y el nivel de riesgo para la KFOR es bajo.
